

La coopération entre les Premières nations et les canadianistes allemands

Une réussite sur le plan du rayonnement du Programme d'études canadiennes de Greifswald (PECG)

Du 26 au 29 octobre 2007, le Programme d'études canadiennes de Greifswald à l'université de Greifswald en Allemagne a tenu une conférence intitulée « *The Métis, An Aboriginal Canadian Nation: An ELT Project for German Secondary Schools* », qui a attiré des universitaires, des enseignants, des spécialistes, des étudiants d'université et des experts de l'Allemagne, de la Pologne, de la Suisse, de la Finlande et du Canada. Au cours de cet événement d'une durée de deux jours et de la visite de l'éducateur métis Rene Inkster de Mission en Colombie-Britannique, on a présenté le cadre d'un projet scolaire métis dans les écoles secondaires locales, qui a été conçu et enseigné par des enseignants, des étudiants et des diplômés de l'Institut d'études britanniques et nord-américaines sous la direction de M. Hans Enter, en collaboration avec M. Hartmut Lutz et d'autres membres du Programme d'études canadiennes de Greifswald.

Ce projet est le résultat d'une collaboration de longue date entre les canadianistes de Greifswald et des universitaires et enseignants métis et autochtones du Canada. Cette relation a commencé en 1992, année où avec l'aide du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), de l'ambassade du Canada et de l'Association d'études canadiennes dans les pays de langue allemande, M^{me} Anette Brauer a organisé une conférence internationale intitulée à juste titre *Peoples in Contact*. Depuis lors, la coopération entre les universitaires et les institutions métisses et autochtones ne s'est jamais démentie et a reçu le soutien constant de la population canadienne et d'artistes et éducateurs métis et autochtones. Les exemples qui suivent donnent une idée de la portée de la coopération entre les canadianistes métis, autochtones et allemands :

- En plus des conférences d'auteurs autochtones renommés comme Jeannette Armstrong, Alootook Ipellie, Lee Maracle, Daniel David Moses et Drew Hayden Taylor, des professeurs métis ont été invités, comme le peintre professeur Bob Boyer et l'auteur Warren Cariou.
- Les liens tissés avec des homologues de la Saskatchewan sont particulièrement solides, comme en témoignent les postes des professeurs invités, les visites effectuées pour des activités de recherche par des universitaires de Greifswald et la popularité des échanges d'étudiants avec l'Université de la Saskatchewan.
- En 2004-2005, lors d'un séjour d'un an au Canada après avoir remporté le prix John G. Diefenbaker en 2003, le professeur Lutz a collaboré pendant une année entière à une édition posthume des écrits biographiques de feu Howard Adams, *Howard Adams Otapwy: The Life of a Métis Leader in His Own Words and Those of His Contemporaries*, avec le spécialiste et historien métis Murray Hamilton, directeur du Saskatchewan Urban Native Teacher Education Program (SUNTEP) à l'Université de la Saskatchewan, et la dramaturge et agente culturelle Donna Heimbecker, directrice de la Saskatchewan Native Theatre Company (SNTC). Le livre a été publié par les Presses de l'Institut Gabriel Dumont (PIGD) de Saskatoon.
- La coopération avec le SUNTEP et les PIGD s'est révélée très avantageuse pour les étudiants qui, au cours des quatre dernières années, ont visité Saskatoon sous la surveillance experte du directeur Murray Hamilton du SUNTEP. Plusieurs d'entre eux ont participé à la conférence qui s'est tenue en octobre 2007.
- D'autres étudiants diplômés du PECG au programme de formation des enseignants de l'Institut d'études britanniques et nord-américaines participent maintenant au projet métis tout en enseignant l'anglais à des élèves allemands de niveau secondaire et en poursuivant leurs travaux menant au doctorat avec M. Hans Enter.
- Le directeur fondateur du PECG, M. Hartmut Lutz, a dirigé de nombreuses thèses de maîtrise et plusieurs thèses de doctorat en littérature canadienne et en études autochtones canadiennes. Bon nombre de ces anciens étudiants au doctorat du PECG occupent

maintenant des emplois de haut niveau dans des universités ou au sein de l'État, au Canada et en Allemagne.

- Chaque été, le PEGC organise une conférence internationale de trois jours en études canadiennes et accueille des invités de pays européens voisins, en particulier la Pologne, mais surtout du Canada, y compris plusieurs artistes autochtones.
- L'été dernier, M. Knopf a organisé une exposition à l'hôtel de ville de Greifswald, où il a montré des photographies du photographe de l'Arctique Hans Blohm d'Ottawa et de l'artiste inuit et auteur réputé Alootook Ipellie. Ce dernier avait dessiné la couverture et écrit l'introduction du livre *The Diary of Abraham Ulrikab*, qui a été traduit et publié par des étudiants de Greifswald.